



مجموعة آخبار
اداره خاتمی بك اوغلا ده جاده كبرده نومرو 75
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Մէնէլիք Բէշին 120 = 6 պլըղը 60 = 4 ԵՆԷ
ԷՔ ԲՕԺԿ Իւճրէթի 30 = շէհր ԲՕԺԿ ԲՕ
ղուրուշ տուր :
Տէրճ Խոթիճէք Իւնաթ Իշին պըրճա Բազար-
ըզ օլուրուր :
Ղաղէթաեա միւթէալլիք Խուսուսաթ Իշին
8. ԹՕԼՆՅԵԱՆ միւրաճաթ օլուրուր :

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա Ճառտէի քէպիրուէ Ե 65

ԱՍԻԹԱՆԷ, 4 ՅՈՒՆԻՍ

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Ինկիլթիւրիւ վէ Իթալիո

Պիր խալի սէնէլէրտէն պէրի տիր
քի, պիր թարափտան Ինկիլթէրա, վէ տիրէր թարափտան Իթալիոյ Բոմա իւն
միւսէլլէս, վէ խուսուսիլլէ Բոմա իւն
Հոնտարա արաւորնտա պուլուրնան միւ-
նասէպաթը սիեաթիե Զագգընտա
պիր նէվէօրաթ մէվճուտ տուր : Լօրտ
Սալիզպըրինին թաճթը Բիեաթիթին-
տէ պուլուրնուշ օլան թօրի գապի-
նէթօսուրնուշ Իթալիա Զագգընտա
ալըգտան ալըղա թէվէճճիւհաթը
օլմուշ օլտուղու, վէ խուսուսա Յը-
րանա Զագգընտաթի Էմիլիէթիթի-
լիքտէն վէ առէմը թէվէճճիւհաթէն
իլէրի կէլէն պու թէվէճճիւհաթըն
իզհար գըլընտըղ մալիւմ տիր :
Պուրնտան տէօրթ սէնէ մուգաաթէմ,
պիր Ինկիլթ ամիրալը, գուվէթիլ
պիր տօնանմա իւն շէնօվաաթա պու-
լուրնուղու սըրաաթ, պաղէն ասքէր-
լէրտէ վէ թալփալաթա կէօրիւլէն
իսանը սէրպէսթի իլէ, Յրանսըղ տօ-
նանմաթըն Ինկիլթիւն պուլուրնան
պիր թէճալուղունա գարը Իթալիա
սէվաճիլինի միւտաթաթա իթմէք իւզ-
րէ օրաեա կէլմիշ օլտուղունու քէն-
տիսինի զիեարէթէ կէլէն Իթալիան-
լարա տէրմիեան իլլէմիշ տիր : Օլ
հանաթէ Մ. Գրիսթի Իթալիանըն պաշ
վէքեալէթինի իլլա իթալի կիպի,
Բարիս իլլէ Բոմա արաւորնտաթի միւ-
նասէպաթ տա, հէր ան ու տաղը-
գա վէլիւմ հատիսէլէր վուգուլին-
տէն գօրգուլաճագ մէրթէպէ սօ-
ղուգ վէ կէրկիլի պուլուրնուշ տուր :
Լօրտ Սալիզպըրինին Սկաթէնիլ ին-
կիլթ տօնանմաթը գօմանտանընա
պու Եօլտա պիր իսան գուլլանմա-
սընա մէքղուրնիեթ վէրմիշ օլտու-
ղու չիւպէլիլ օլուպ, ֆագաթ ամի-
րալը միւմալիլլէ, օլթարիլիտէ Ին-
կիլթ գապիլնէթօսուրնուշ նէ կիպի
հիսսիեաթիլէ մութթաթը օլտու-
ղունու պիլտիկինտէն, քէնտիսին
Եէկեանէ իսթաթը, Ինկիլթիւն քի
Ինկիլթէրա խարիճիե Զագգընտա
էքթեարըն ալըգտան ալըղա պէ-
եան իթմէսի օլմուշ տուր : Լաքին
օլվաղըթտան պէրու Յրանա իլլէ
Իթալիա պէյնիտէքի միւնասէպաթ
ֆէվգէլաաթէ քէսպի սալաճ իթմիշ, վէ
պիր Իթալիա տօնանմաթը Թուրքու-
գիեարէթ, վէ պիր Յրանսըղ տօնան-
մաթ տա շէնօվաաթա իեաթիլ զի-
եարէթ իթմիշ, վէ Եքի ֆըրուսաթ տա
թէմիլնաթը տօթմանէ թաթի օ-
լուրնուղու կիպի, ալիքէն տալի-

Բալէսթրօտա քիւլաաթ օլուրնան սա-
նէմտէ Յրանսանըն վէքիլի պուլու-
րնան Ժէնէրալ Յապի Իթալիա Եր-
մալինին հէր թարափընտա, մէվէ-
քէթիլ լէհինտէ Բէք Զօգ մագհարը
թէվէճճիւհաթ օլմուշ տուր :
Պուրնուշ պէրապէր Իթալիա իլլէ
Ինկիլթէրաթըն միւնասէպաթըն
վէ տէվէթէյնի րապթ իտէն կիլիլ
մուգալէլաթըն նէտէն իպարէթ օլ-
տուղունու պիլմէք ֆալաթէն իս-
լի տէյիլ տիր : Ալիքէն Ինկիլթէր-
ա Բարլամէնթօսուրնուշ րաաթալ
մէպուսու Լապուլէր օլ պապտէ
պէեանաթը գաթիլ իսթիհաթինի
միւրաթ իթմէք, Ինկիլթէրաթըն
Իթալիաթը միւսէլլէս Զագգընտա
Իթալիաթ իլլէթիկի վաղիեթիլ
տալի Ինկիլթէրա խարիճիե նէ-
գարէթիլլէ տիւլիլ Էմիլիէթի արա-
սընտա թաթիլ օլուրնուշ օլան մու-
հարրէրաթըն, Մէքիլի մէպուսա-
նա թագաթիլին թէքիլի, վէ Եվլէ-
քի գապիլնէթօսուրնու Իթալիաթա պա-
ղը կէօնա վաալար իտիպ իթմէքիշ,
Եաթուտ տէվէթիլ միւլաթիլլէս իլլէ
թէճհիւտաթտա պուլուրնուշ պու-
լուրնուշ օլտուղունու, վէ խուսու-
սիլլէ Իթալիաթա, Իթալիաթը միւ-
սէլլէս Ինկիլթէրաթըն տօլաթը
քէնտիսիլլէ Յրանա պէյնիտէ պիր
մուհարրէպէ գուհուրիտէ, պիր մաղ-
լուպիեթիլլէն նէթիճէլէրիէ գարը
թէճմին օլմագ իւզրէ Ինկիլթէրա-
նըն միւտաթիլլէ վէ թէվաաթիլլէն
կիւվէնէպիլլէն Եօլուրնա թէճ-
մինաթ վէրիլլէ վէրիլլէ իտուկի-
նի սիւալ իթմիշ, վէ պու սիւալլէ
ճէվապէն խարիճիե միւլթէլաթը
սըր Կրէյ Եթիլիտէքի Ինկիլթէրա-
րանէ ճէվապէ վէրմիշ տիր :
Սօն սէնէլէր գարֆընտա Իթալի-
աթը միւսէլլէստէն տօլաթը թէա-
թի օլուրնուշ օլան մուհարրէրաթը
նէլը իթմէք մու վաթըրը մէնաթիլ
ումուլմէ տէյիլ տիր, Իքիճի սի-
վալլէ կէլլնէ, տէվէթիլլէ գուվալի
պազրիե Եաթուտ պէրիեթիլլէն իս-
թիլմալի Զագգընտա Բարլամէնթօ-
սուրն մալիլմաթը օլմաթաթա, հիշ
պիր վաաթ իտիլլէմիշ տիր, Հալը հա-
ղըրը Զագգընտա, սապըք խարիճիե
միւլթէլաթը թարափընտան 1891
սէնէսի յուրիսի կիւնտէ Բարլամէն-
թտա խալիսանէ պուրէթտէ տէր-
միեան զըլընմը օլուպ, օլ վաղըթ-
տան պէրու հիշ պիր թէպէտալլէ
վուգուա կէլմէքիշ, վէ պու խու-
սուսաթա ալա թաթիլլէ մուհարրէ-
րաթ օլմաթը տուր :
Թարիլի մէքիլլէրտէ, Լօրտ Սա-
լիզպըրի գապիլնէթօսուրնու խարի-

ճիւ միւլթէլաթը պուլուրնուշ օլան
սըր ճէյմա Յէրկիլլէրն վագը օլան
պէեանաթը իտէ, պէր վէճհիլ ալի
տիր : Հիւքիլլէթ, Ինկիլթ գուվ-
վալի պէրիե Եա պազրիեթիլլէ յու-
եա պու սուրէթիլ իսթիլմալլէ մէճ-
պուր օլաճագ. հիշ պիր կէօնա թէա-
հիւտ աթա իթմէքիշ տիր, Իթալիա
էվլիեթիլլէ ումուրու, Ինկիլթ հիւ-
քիլլէ մէթիլլէն, պիր նօղթաաթ, Եանի
Ագաթիլլէ վէ ճիւլար տէնիլլէրտէ
աճալը Զագգընտէ ալիլլէթիլլէ
Իյրաթըն մէն Իթմէքիլլէ խուսու-
սընտա քէնտիլլէրիլլէ միւլթիլլէթիլ
օլտուղունու պիլլիլլէր : Ինկիլթէր-
աթըն, քէնտի մէնաթիլլէն զաթիլ
մուհիլմ օլան պէօլլէ պիր Բօլիլլէ-
գաթը իլլէթիլլէ իտէնիլլէր Եզհարը
թէվէճճիւհաթ իտէնէլի տէրքեար
տուր :
Կլաաթմօն գապիլնէթօսուրնու տալի,
պու Բօլիլլէթիլլէ իլլէթիլլէ, Ին-
կիլթէրաթըն թէվէճճիւհաթը, Ագ-
աթիլլէթիլլէ վէ ճիւլար տէնիլլէրտէ
աճալը Զագգընտէն թաթիլլէ նիե-
թիլլէ պուլուրնուշ տէնիլլէրտէ
Ինկիլթէրաթըն թէվէճճիւհաթը,
Ագաթիլլէթիլլէրտէ աճալը Զագգընտէ
թաթիլլէ նիեթիլլէ չիւպէլիլլէ պու-
լուրնուշ տէնիլլէրտէ, Զագգընտա
տալի տէրիլլէ իտիլլէթիլլէ, Եու գա-
տար քի, սըր Կրէյն թէքրաթ իթ-
միշ օլտուղու սըր ճէյմա Յէրկիլլէ-
նըն պէեանաթընտա սէրաթաթ վէ
գաթիլլէթ մէվճուտ օլմաթը, չիւն-
քի պէեանաթը վագը, աճալլէ կէօ-
րէ Եա Բէք զիեաթէ մանէաթաթ տուր,
Եաթուտ հիշ մանէաթ Եօգ տուր :
Թօրի Եանի մուհաթաթաթաթ գա-
պիլնէթօսուրնու գէմանընտա, վէ Յրանա
իլլէ Իթալիա պէյնիտէ պիր մուհա-
րէպէ գուհուրիտէ, Ինկիլթէրաթըն
թէվէճճիւհաթը Էնտիլլէ պիր սու-
րէթ քէսպ իտէպիլլէր, վէ սէրպէս-
թի պիր գապիլնէթօ գէմանընտա ի-
սէ, թէվէճճիւհաթը մէքթիլլէր սըրթ
սէօղտէն իպարէթ գալապիլլէր : Ի-
թալիա էվլիլլէ ումուրու, Ինկիլթէր-
աթըն, ալլէ ումուրու Իթալիաթը միւ-
սէլլէս վէ խուսուսա Իթալիա Զագ-
գընտաթի թէվէճճիւհաթըն գըյ-
մէթիլլէ ֆիլիլլէթիլլէ պիլլիլլէ, օլ պապտէ
էվլաճաթ իսեաթալլէ գազիլ օլ-
մաթաթաթ տէրքեար տուր :

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Պէլկրատ 14 յունիս :- Միւրալայ Գրա-
սանօվիլ հարպիե նէգաթիլլէնտէն սու-
րէթի գաթիլլէնտէ իսթիլլէ իթմիշ տիր :

Բէնիլիլլէ քիլլին խալէթ օլաճաթը հէ-
նուղ թէճագընգ իթմէքիլլէ տիր : Նէգա-
րէթի մէքթիլլէն Մ. Կրալանիլլէ հէ-
վալէ օլուրնուշտա տալիլլէ շըգան շալ-
եա պի հաստ տուր :
Մ. Տօթիլլէ գապիլնէթիլլէն Էսաթ սար-
սըլմը օլտուղու գանն օլուրնուշտա :
Բէթրէսպուրիլլէ Տիւգ տէօրգըն իզ-
տիլլէրաթնտա Զագըր պուլուրնուշ իւզրէ
Ձարէվիլլէն Լօնտաթա կիտէնէլի մէլ-
հուգ տուր :
Բարիս :- Միւլթէլաթիլլէ նէգաթիլլէ
միւլթէլաթընտա քէլիտէ գըլընտա պիր
թէլլէրաթնտա նէգաթէն, Սիւմըլար
քեաթիլլէ Մէգօնիլլէ հիւրիլլէն Էթիլլէ սա-
հիլլէն կէլլէլլէր տիր :
Լօնտա :- Գօմէրալլէ Պանգիլիլլէ օֆ
Սիտէլլէ նամ պանգաթըն Ենիլլէն թէլ-
քիլլէն իպթիլլէր օլուրնուշ տուր :
Ալվաթիլլէ Մաճար իմքէրաթօրու
Յրանսուա. Թօթիլլէ Գարաաթ վէ-
լիլլէ աճաթնա Լէօրօլտնիլլէն Կրան
Գրուա իլլէթաթիլլէ իլլէ իլլէթիլլէ
տիր :
Գարաաթաթ Բրէնսիլլէն չէրէթիլլէ
նէ օլաթաթ իմքէրաթօրը միւլա-
րիլլէ Նէգաթիլլէ պիր զիեաթիլլէ
քէլիտէ օլուրնուշ, վէ զիեաթիլլէ
ալլէ էվլէլլէ իմքէրաթօրը միւլաթիլլէ
Իլլէ խուսուսիլլէ սուրէթտէ միւլաթիլլէ
Իլլէ Բրէնս իլլէ վէլիլլէ աճաթըն Զու-
ղուրնուշ գապուլ իթմիշ տիր :
ՏԱԽԻԼԻԵԷ
ԹԵՎՃԻՀԱԹ
Տիւեռնը ումուլմէ գօմիլլէր սաաթ.
Մուրաթ պէյ Էթ. Զագըթ. նէ Էնիլլէթ
վէ իեաթաթընա մէպնիլլէ թէրֆիլլէր իւլթ-
պէի ուլլէս սընթը Էվլէլլէ :
Տէֆթիլլէ խաթանիլլէ նէգաթիլլէ ճէլի-
լլէս մուհաթիլլէ գալլէլլէ միւլթիլլէ սաաթ.
Ասթիլլէ, վէ մէքթիլլէթաթը Եաճանէ իտա-
րէսիլլէ Բուլ մաթաթաթ միւլթիլլէթիլլէ
Իլլէնտէ միւլթաթաթաթ վէթիլլէ Էթ. լէրէ
վէգաթիլլէ մէմուրիլլէթիլլէրն հիւսնիլլէ իյ-
ֆաթէ միւլաթիլլէ օլան իգաթաթ վէ զալ-
րէթիլլէն մէպնիլլէ թէրֆիլլէն իւլթպէի
ուլլէս սընթը սանիլլէ :
Երգրուլլէ իլլէթիլլէ տէֆթիլլէրտաթ իզգ-
րուսիլլէ Էթ. Եէ միւլաթիլլէ օլան իգաթաթ
վէ զալլէթիլլէ ճիւլլէլլէ թէրֆիլլէն իւլթ-
պէի սանիլլէ սընթը միւլթիլլէ մաթիլլէ :
Ամէտիլլէ օտաթը միւլթիլլէ իլլէթիլլէ
Իլլէթաթնտան իզգ. Սէրպէր պէյ Էթ. նիլլէ
հարգ օլտուղու իլլէթպէի իլլէթիլլէ միւ-
թիլլէ թաճիլլէլլէ Եօլտէսիլլէ իւլթպէի
սանիլլէ սընթը սանիլլէ :
Վէգաթիլլէ մէվտուլլէրիլլէ մուգաթաթ-
մանէ իյֆա իթմէքիլլէ օլմաթը ճիւլ-
թիլլէ վիլլէթաթը միւլթաթիլլէ գալլէլլէ իլլէ-
լլէթաթնտան իզգ. Բէճանիլլէ պէյ իլլէ Բէթ-
սանաթ. գաթաթը Բէթիլլէ միւլթիլլէ Մէհմ-

նամ վաքորու չըգան չարչենպիհ կիւնիւ հէլիպօրու էօնիւնէ վասըլ օլ-տուղունտա, իսթանպօլտան մէզ-քիւր վաքորա օթումուշ օլան պիր իսլամ գարըսը քէնտիսինի տէնիզէ աթմըշ, վէ վագը օլան թէհարրի-եաթա րադմէն պուլունամամըշ տըր:

Պու սօն կիւնիւրտէ հաղան չիտ-տէթիլի եաղմուրլարտան, Հարմանը իլէ էտիրնէ արասընտա վուգուա կէլէն սու թուղեանլարը սէպէպիլիէ էվրօքա տէմիր եօլ գաթարը տիւն Սիրքէճիէէ վագթը մուսայէնինտէն իքի սաաթ կէճ վասըլ օլմուշտուր:

Լինարտի սօգաղընտա իսթիւ-նուն գաթըլ իթմիշ օլտուղու գա-տըն իլէ գըղը, Անէթանըն մէշրու գէվճի Մալթալը օլմասըլյա, ինկիլ-թէրրա տէվլէթիին թասթը հիմա-եթսինտէ պուլունտուգլարընտան, ինկիլիզ գօնսօլաթօսու թարաֆըն-տան Մ. Թարինկ իլէ իւշ նէֆէր ժիւրի աղալար՝ մագթուլէրին ճէ-սէտլէլինի պիթթազըգ, Իսթիւրօ Գալիկասըն իսթիւրի գաթիլ օլ-տուղունտա հիւքմ վէլմիշլէր տիր:

Մայիսին 29ունճու կիճէսի վէ 30 ունճու կիւնիւ եինէ Հիւանի-Ման-սուրտա հարէքէթի արգ վուգու պուլուպ, պիր կէօնա խասարը մու-ճիպ օլմատըղը Մալաթիա տան պիլ-տիրիլիշ տիր:

Թաթալատա եարալը պուլուն-տուղունտա եաղաղըմըզ թէրզի Նի-գօլի ալաղը ճէրիհատան տիւն կի-ճէ միւթէէսիւրէն վէֆաթ իթմիշ տիր:

Էվլէքի կիճէ չէհիլմիզտէ եա-

ղան չիտտէթիլի եաղմուր էսնասըն-տա տիւշէն սաիգալարտան պիրի-Խասթէօյտէ պիր Եէհուտի խանէսի տիվարընա իսապէթլէ, մէգքիւր տի-վար գըսմէն երզլարագ, իթթի-սալինտէքի խանէնին օճաղըն տա-լի երգմըշ տըր: Մուսախարէն սաի-գա եանընտա պուլունտան էվլէրին օճաղլարընտան կէշէրէք պիրտիկէրի խանէսինէ իսապէթ իթմիշ, վէ խա-նէտէ պուլունտան չամաշըր գաղա-նընը տէլմիշ տիր:

Սաիգանըն խանէ տէրուինտէ տօլալաղը սըրատա քիպրիթ գօ-գուսու իլէ զանէթ քէսկին պիր տիւման կէօրիւմիշ իմիշ:

Եինէ օ կիճէսի Հասըրճը մաշէլ-լէսինտէ պիր խանէնին պաղչէսինէ սաիգա տիւշէրէք, պաղչէ տէրու-նիւտէքի պիր սէրլի աղաճընա ի-սապէթլէ տէվիրմիշ տիր: Սուլթան Ահմէտ ճիվարընտա տալի պիր ճա-մի մինարէսինէ սաիգա իսապէթլէ, մինարէքի երգմըշ տըր:

ԳՕԼԷՐԱ

Տալիլիէէ Եէգարէթի ճէլիլէսինէ Պասրա վիլանէթիինտէ յունիս 1 թա-րիլիլի վարիտ օլան թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր:

Նէֆսի Պասրա վէ մէրքէգէ միւլ-հագ Եաթ էլ Արապ նահիէսինտէ մայիսին 31 ինճի կիւնիւ սաաթ 3 տէն յունիսին 1 ինճի կիւնիւ սաաթ 3 է գատար 36 միւսապ օլուպ, պուլարտան 27 վէ էսկի միւսապ-լարտան 6 քի ճէման 33, վէ մայի-

սին 31 ինճի կիւնիւ Հագրէթի 2է-պիր գասապարընտա էսկի միւսապ-լարտան 2, վէ մայիսին 30 վէ 31 ինճի կիւնիւրտէ Ամարէ վէ միւլ-հագաթընտա 5 վէֆիեաթ վուգու պուլունտու, վէ Ամարէ գասապա-սընտա վէ միւլհագաթընտա մայի-սին 31 ինճի կիւնիւ իլլէթտէն էսէր օլմատըղը՝ թապիպ րաքօրունտան վէ մաշէլլէրին իշարընտան անլա-շըլմըշ տըր:

(Յունիս 2 թարիլի տիկեր թէլէ-կրաֆնամէ)

Յունիսին 1 ինճի կիւնիւ սաաթ 3 տէն 2 ինճի կիւնիւ սաաթ 3 է գա-տար Նէֆսի Պասրատա 25 միւսապ օլուպ, պուլարտան 17 վէ էսկի միւսապարտան պիր քի, ճէման 18 վէֆիեաթ վէ 2իպիր գասապարըն-տա յունիսին 1 ինճի կիւնիւ 2 միւ-սապ վէ 1 վէֆաթ օլտուղու, վէ մայիսին 31 ինճի կիւնիւ աղչամըն-տան յունիսին 1 ինճի կիւնիւ աղ-չամընտա գատար Ամարէտէ պիր կէ-նա վուգուաթ օլմատըղը, վէ միւլ-հագաթընտա էսկի միւսապարտան 5 վէֆիեաթ վուգու պուլունտու՝ թա-պիպ րաքօրունտան վէ մաշէլլէրին իշարաթընտան անլաշըլմըշ տըր:

Մըսըր մէճիլի սըհհիսինին սօն իճ-թիմաինտէ, ճիտտէ վէ Եէնպօ թա-րիլիլի պահրէն ալտէթ իտէճէք հաճիլէրին Թօրսինատա 15 կիւն միւտտէթլէ գարանթինա ալթընա գօնուլտուգտան սօնրա, վաքօրլա-րըն պիրա իսթիլաթ գանալտան կէշ-մէլէրինէ րուխսաթ իթա օլունմուշ,

վէ լաքին 15 կիւն Թուրտա գարան-թինա պէքլէմիշ օլան Մըրըր հաճի-լէրինին 3 կիւն տալի Բէսէլ Մա-լապ նամ մաշէլլտէ ինթիեաթ գա-րանթինասընա գօնուլտուգտան սօն-րա սէրպէսթ պրագըլմասընա գա-րար վէրիլմիշ տիր:

Յրանսանըն Ալէ չէհրինտէ չար-չէնպիհ կիւնիւ գօլէրատան 7 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր:

Ե Ա Ն Կ Ը Ն

Պու կիւն սաաթ 5 պուլուգ րատ-տէլէրինտէ Հօճաբաշատա Սալդըմ-սէօկիւտտէ եանկըն զուհուր խալպ տէրհալպասթըրըլաղը՝ զաղէթամը-ղըն թապ իտիլէճէկի էսնատէ խա-պէր ալընմըշ տիր:

Պու կիւնքի Նիւսիէմիզտէ, Հաւ-պուրկտա Մ. Մ. Վալանթին վէ չիւ-րէքեապը նամ մատուլի պանգանըն իլանը տէրճ իտիլմիշ տիր: Իշպու ի-լանտա պէնա օլունտան թէշէպիլիս՝ խուսուսի պիր չէյ օլմատըլ, հիւքիւ-մէթին րուխսաթ վէ թէշմիւթըն հա-յիզ իքրամիլիլ տէվլէթ բիեանգօսու օլմասըլյա, օլ պապտէ գարիունմու-ղուն տիգաթըն տալէթ իլլէրիզ:

ՊԱՏԿԵՐ

ՀԱՆ ԴԷՍ ԿԻՍԱՄՍԵԱՅ

Հրատարակեցաւ Յոսիս 1 Թիս

Բովանդակութիւնն է. Լեւոն ԺԳ. Գա-հանայապետութեան ժամանակ կոխ-ուած եւ պատմական անցից նուիրեալ չըաղրամները: Արշաւ Յանգուշ: Ակնարկ Ս. Բարսիլ «Վեցօրէց» վրայ: Այլ և այլք: Ամերիկեան բարքեր:

րոււմ, տէյի թէքրար իթտիկինտէ, մէրգոււմ, թապանճանըն էլան ալնը իւզէրինէ տաեաթըլմըշ օլտուղունտա անլամագտա իտի:

Սըր Վիլիամս, մէգքիւր սէսին սահիպի Պագգարա օլտու-ղունտա թանըտը, վէ էմրի խիլաֆընտա պուլունտա քէնտիսին թէլէֆ իտէճէկինի տէրք իլլէտիկինտէն, քեաղըտարը չըգա-րըպ սէսիզճէ ուզաթտը:

Լաքին Պագգարա, - չիւնքի քէնտիսի իտի, - տէրքեար օլան գուլվէթիլի սօլ էլի իլէ թուլթմուշ օլտուղու ալշաղըն պօղաղընը գօլվէրմէտիկի կիպի, սաղ էլինտէ պուլունտան թա-պանճանը տա ալնընտան աերմիսեարագ,

— Եիմտի պու քեաղըտարը աթէշէ աթմընը, եօգսա սիզին ճանընըղը ալըրմ, տէտի:

Պարօնէ, Թիւրգուաղըն իւզէրինէ գաբանմըշ օլան հալվէթ օտասը գաբուսու իլէ եանմագտա պուլունտան չըմինէնին արա-սընտա տիվարա տաեանմըշ օլարագ տուրմուշ օլուպ, Պագ-գարանըն սինիլի բարմագլարընըն թագիլիլտէն հէման պօղուլմագ րատտէսինէ կէլմիշ օլտուղու հալտէ, մահուտ բօլիշալարը չըմինէնէ աթտը:

Աթէշէ աթլան քեաղըտարըն թուլթուլմագլա հասըլ իթտիլէրի ալէվ, սալօնու տէրհալ թէնվիլ իտիպ, պիր գաշ տաղըգա գատար իքի օեուճուլար պիրպիլիլին միւքէմիէ-լէն կէօրէպիլիլիէր:

Սըր Վիլիամս Պագգարա եւ սէսինտէն գաթէն թանըմըշ իտի:

Կէնճ գատըն, կիեինմիշ օլտուղու էլպիսէ իճապընճա գօլլարը սէրպէսթ օլուպ, պաշըղը իսէ էնսէսինէ տօղրու մէյլ իթմիշ օլմասըլյա, սօլկուն ֆագաթ հիւսիւնիլ եիւզիւ, վէ ումուղլարը իւզէրինէ սարգըլմըշ պուլունտան սարը սաշլարը աշիքեարէն միւշահէտէ օլունմագտա իտի:

Սըր Վիլիամս՝ Պագգարա եւ գօլպյա թանըտը իսէ տէ, կէնճ գատըն իլին, վիգօնթ Անտրէանը պուլունտուղու չէբլ ու գըեաֆէթտէ թանըմագլըգ հէման միւմքին տէյիլ իտի:

Բօգամպօլ, օրատան սիվիշտիկի սըրատա,
— Եիմտի պէն սիվիշէնիմտէ, նէ օլուր իսէ օլտուն, տէ-յի պէնա իլլէտի, վէ սէսիզճէ նէրտիվէնտէն աշաղընա էնտի:
Թիւրգուաղ, բօլիշալարը սըր Վիլիամսա թէսիլմ իթտիք-տէն սօնրա, թէքրար հալվէթ օտասընա կիրտի. օլ էսնատէ Ֆէրնան, սէտիրին իւզէրինտէ եարը եաթմըշ օլուպ, սէրսօշ-լուգ վէ մանէվի հէեճէման նէթիճէսի օլարագ, նէշէլի պիր հալտէ կէօրիւնիւրտու:

Մէգպուրէ, մէրգուլունտան եանընտա օթուրարագ,
— Տօսթոււմ, սիզ նէճիպ վէ խայրիսազ պիր զաթսընը.
յու էսնատէ պու օթէլտէն տիշարը չըգմագտա օլան պիր քիմնէ սիզէ խայր տուսը օգուեօր, տէտի:

— Աղիզէմ, օ քիմնէ հէր քիմ իսէ, պանա տէյիլ, իլլա սիզէ խայր տուսը օգուլմը տըր:

Թիւրգուաղ, ալնըն Ֆէրնանա թագտիմ իտէրէք,

— Եա Բապպի, հիշ պիր գէման քէնտիմի պու տէրէճէ պախ-թիեար վէ մէսուտ պուլմամըշ իտիմ, տէյի պէնա իլլէտի:

Օն տագըգա գատար իքի թարաֆտան րէսմի եէմինլէր վուգու պուլուպ, պիրտէն պիրէ խարիճտէն, նէրտիվէն գա-տէմէլէրի իւզէրինտէ, աեագ սէսլէրի, գարմագալընըգ սէ-տալէր իշիտիլտի:

Ֆէրնան պու սէսլէրի իշիտինճէ, թէաճիւպանէ աեաղա գալըտը, վէ Թիւրգուաղ տալի, - Սիւպհան Ալլահ, տէեիպ, Ֆէրնան՝ մէրգուլունտան լէհէճէսի սօլտուղունտա, վէ ալթիւսթ օլտուղունտա կէօրտի:

Ատըմլար եաղլաշմագտա օլուպ, հիտտէթիլի պիր ատէմին,

— Սիզ տիեօրուլքի, մատամ իշէրտէ տիր, տէտիկի իշիտիլտի:

Տիլէր պիր սէս, եանի պիր իւզմէթքեար տալի,

— Խայր, մատամ պուրատա տէյիլ տիր, տէյի ճէվապ վէրտի:

— Սիզ պուրատա տըր տիեօրուլմ, քէնտիսինի կէօրմէք իսթէրիմ:

ԳՈՒԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ	
Գարաթա 4 յունիս.	
Ումուսի 3 յունիս. գար. գուր. 24 7	
Ալըլ. 4 տուսլը գ. ք. գուր. 24 71	
Իւնիֆիէէ գար.	
Ալըլ. A. Ա. Իսթիգրադ 36 10	
B. Բ. գուր. 34 10	
C. Գ. գ. ք. 25 10	
Իւնիսլի չըմէնտըֆէրի 89 75	
Ազէէ ֆայիգի 6	
Բարսր 00	
Հէվալէսիգ 00	
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱԼԸ	
Գրէտի Ժէնէրալ 7 34	
Իսթանպուլ պանգասը 3 13	
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	

Թրամպայ 5 50	
Սօսիէթէ Ժէնէրալ 4 22	
ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. իրասը 100 զրուշտան Ղր. Ի.	
Պէէազ Մէհիտէֆէ ֆարգը 107 28	
Մէթալիք 97 00	
Պէլիք 101 00	
Ալթըլըք 401	
Ինկիլիզ իրասը 110 14	
Ֆրանսըզ ալթըլըք 87 20	
Բօլ 91 20	
Գրէմիզ ալթըլըք 51 15	
Գարսոն Կայմէսի 08 60	

Թաշվիլթը Օսմանիէ 84 5	
Թաշվիլթը Օսմանիէ գ. ք. 84 5	
ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ	
ՊԵՅՆԵՐԻ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԵՔԵՐՃԻՍԻ	
ԹԱԳՍԻՄ ՔԱՏՏԵՍԻ ՆՈՒՄԵՐՈ 54	
Մաղազմառա զանէթ ուսթա վէ	
մահիր սէնաաթքեարան մարիֆէթիլի	
Իմալ վէ Թէրթիպ Իտիմիլէ էնվալի	
Էնվալի, գուրապիէլէր, բահաթի Ի-	
գուլար, պուլուլէ շէքիլմէլէր, Թաթ-	

ԼԵԼԱՐ, ԻԲԵՐԼԵՐ, ՆՈՐՈՒԱԼԱՐ, ԱԼԱՖ-
րանկա շէքիլմէլէր, շէքիլմէլէր, տօն-
տուրմալար, Կիօզ Թէրէ, Գարա. գու-
լազ վէ Թաշ. տէլէն սուլար վէ սաիրէ
վէ սայիրէ, Կէր վազըթ Թաշէ վէ լէ-
զիզ վէ Նէֆիս օլարազ պուլուլմուղու-
նու րազպէթուլ էնվալիէ իւան իւն-
թէշիֆիլէրիտէ Կիւէթ լէզգէթ վէ Նէ-
ֆաաթլէրիտէ վէ Կէրէթ ֆիւսաթէ
էնվալիէթէնտէն տօլաեը մէմուլն օ.
լաճազլարըն Թէէմիլ Իտէրիմ.
Պէյօղլու,
ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalement par le suprême Gouvernement
à HAMBURG.

500,000
MARCS OU
Francs 625,000

comme gros lot sont offerts en cas
le plus heureux par la Nouvelle
Grande Loterie de Capitaux, ga-
rantie par l'Etat de Hambourg.

MAIS EN TOUT CAS

1 Lot de Marcs	300,000
1 Lot de Marcs	200,000
1 Lot de Marcs	100,000
2 Lots de Marcs	75,000
1 Lot de Marcs	75,000
1 Lot de Marcs	65,000
1 Lot de Marcs	60,000
1 Lot de Marcs	55,000
1 Lot de Marcs	50,000
1 Lot de Marcs	40,000
1 Lot de Marcs	30,000
3 Lots de Marcs	15,000
26 Lots de Marcs	10,000
56 Lots de Marcs	5,000
106 Lots de Marcs	3,000
253 Lots de Marcs	2,000
756 Lots de Marcs	1,500
1,387 Lots de Marcs	1,000
3,385 Lots de Marcs	500
15,931 Lots de Marcs	200
150, 121, 100, 91, 67, 40, 20.	

Le Lot principal de la première classe
est Marcs 50,000, seconde classe Marcs
55,000, monte dans la troisième à Marcs
60,000, dans la quatrième à Marcs 65,000,
dans la cinquième à Marcs 70,000, et septième
à Marcs 75,000, mais en tous cas
à 300,000, 200,000 Marcs, ect.

La maison de commerce nommée au
pied invite par la présente respectueu-
sement à s'intéresser dans cette «Grande
loterie de Capitaux».

Les personnes désirant donner des
ordres sont priées d'y ajouter les mon-
tants respectifs en «billets de Banque
de France», ou de tout pays européen.
ou en «timbres-postes», ou le plus com-
mode sera d'envoyer l'argent par «man-
dat de poste» international de votre pays,
allemand ou autrichien. Bons de Poste
français, Postal note anglaises.

La Loterie de Capitaux bien impor-
tante, autorisée par le Haut Gouverne-
ment l'Etat à «Hambourg», et garantie
par la propriété totale d'Etat, comptant
110,000 billets, dont 55,400 doivent gag-
ner avec sûreté, «le capital dans cette
loterie est à peu près»

15,000,000
Francs en or.

«L'arrangement favorable de cette
loterie d'argent et de telle manière que
tous les 75,400 prix indiqués ci dessus
seront «récoltés avec sûreté en 7 clas-
ses successives».

Pour le tirage de la première classe,
Cotte FRANKS
1 billet original entire 7,500
1 demi-billet original 3,750
1 quart de billet original 1,900

Le prix des billets des classes sui-
vantes et aussi la distribution de tous
les détails on peut voir du plan officiel.
Chacun recevra entre ses mains les
«billets originaux» pourvus des armes
d'Etat, et en même temps le «plan of-
ficiel des tirages» où l'on verra tous les
détails nécessaires. De suite après le
tirage chaque intéressé recevra liste
officielle des primes tirées pourvue des
armes d'Etat, «le paiement des lots se
fera selon le plan officielment, sous
le garantie de l'Etat. Les prix sont pa-

vable en Reichsmarks. En cas que,
contre notre attente, le plan des tirages
ne convienne pas à un des intéressés,
nous sommes bien prêts à prendre re-
tour avant le tirage les billets qui ne
conviennent pas et à restituer le mon-
tant reçu. Si l'on désire, le «plan of-
ficiel des tirages» est envoyé gratis d'a-
vance pour en prendre connaissance.
Nous prions de bien vouloir nous en-
voyer les ordres le plus «promptement
possible, mais en tout cas avant le

28 Juin 1893 N. St.
VALENTIN & Cie
Maison de Banque
HAMBURG
Ville libre, Allemagne.

Պու տէֆա Թիւրքուազ րէֆը սէտա իլէ, հալվէթ օտա-
սընտան իչ օտաեա կէօթիւրէն գաբուլարտան պիւրիւնէ տօղ-
րու գօշտու, վէ մէգըիւր գաբուլնուն սիւրմէսինի աչտը,
Ֆէրնան. (Թէաճճիւպանէ.) Նէ՞ Էաբըեօրսուլնուզ,
Թիւրքուազ. (Էափաչ պիւր սէտա իլէ.) Սուս օլուն.
Ալնի վազըթտա պիւր միւսաւրէպէ իլիտիլիպ, պատէհու
չիտտէթիլէ վուրուլան պիւր Էումիւրգտան գաբուլ սարսըլտը,
Թիւրքուազ. (տէհէթի ազիմէ իլէ.) Օ տուր.
— Օ քի՞մ տիր.
— Գա՛լընըզ... գա՛լընըզ... Ալլահ աչգընա օլսուն, շու
գաբուլտան ֆիւրար իտիլիզ.
— Ֆիւրար մը իտէեիմ. լաքին իանէնիզէ կիւմէեէ ճէ-
սարէթ իտէն պու ատէմ քի՞մ տիր.
Թիւրքուազ. (տէհէթի տահա զիւտտէ արթարազ.)
Օ ատէմ սիզի թէլէֆ իտէճէք տիր.
Էաբիճտէն իլիտիլէն թէհտիտամիզ վէ հիտտէթ ու զա-
զապընտան նաչի թանրլմազ տէրէճէեէ կէմիլ օլան պիւր սէ-
տա.) Ժա՛ննի, սէվիլիլիմ, աչ տիւօրում, սանա աֆվ իտէ-
ճէեիմ. Էալընըզ օնտան ինթիգամ ալաճաղըմ.
Պու սէօղլէրին արասընտա իւարիճտէն գաբուլ սարսըլ-
մազտա օլուպ, Թիւրքուազ իսէ,
— Ալլահ աչգընա օլսուն Ֆէրնան, գա՛լընըզ. Պու կէլէն
ատէմ, ամիրճէ սէօղ սէօլլէեէն պու շախս՝ պէնիմ սէվիլի-
լիմ տիւր, պէն անը սէվէրիմ... սիզի ալտաթտըմ... պա-
նա աֆվ իտին, տիմէքտէ իտի.
Ալնի վազըթտա գաբուլ ալըմազլա, Թիւրքուազ, շամ-
տանը տէվիլտիլիտէն, մուս սէօնտիւ, վէ էլիւնտէ պըչազ-
թուլթուլ օլան պիւր շախս իլէրի կիւրիպ, հայգըրարազ, թէ-
լէֆ իթմէք իսթէտիկի շախսը գաբուլնուգտա արամաեա պաչ-
լատը. իլթէ պու սըրաաա Թիւրքուազ ֆիւրար իթմէք իւզ-
րէ թուալէթ օտաաը գաբուլսունա տօղրու սիվիլտի. ֆազաթ
նախեալ մէգըիւր գաբուլ ալըլարազ, հասըլօլան պիւր չօգ զիւ՝
գաբուլնըլ տէֆ վէ մէնգաւրէեի միւտհիլէեի թէնվիլ իլէտի.

Սըր Վիլիամսն ճէսուր պիւր ատէմ օլտուղունու, վէ էն
միւլըիլ տաղըզալարտա պիւր ֆէվէլալտէ սօղուգ գանլը-
լըզ կէօթիւրիլիլի պիւրիլիզ. լաքին գըմլտանմազսըզըն
տուրմազտա օլան մէգըիւր կէօլիլէնի կէօրիւնիլիւ, վէ Իքի
զիւտտար նօզթանըն բարլամաը, մէրգուլուն իւզըրինտէ
միւտհիլ պիւր թէհտիլ հասըլ իթմէքլէ, քէնտի միւրաաընա
րազըն ըիւճաթ իթտի.
Օլ վազըթ մէգըիւր կէօլիլ իլէրլէտի, վէ սըր Վիլիամս
կէրի չէթիլտըճէ, կէօլիլ տէ իլէրլէմէսինէ տէվամ իլէտի.
Նիհաեթ սըր Վիլիամս տիվարա Էազլաչտըզընտան, կի-
տէճէք Էէր գալմաեընճա, կէօլիլ պիւր աաթմ տահա պաթը,
վէ իլթէ օլ վազըթ սըր Վիլիամս ճիւզի պիւր Նէֆէսին ալը-
նըպ վէրիտիլիլիլի իլիթտի, վէ հիլ պիւր չէյտէն գօրգմաեան
պու շախս, պիւրտէն պիւրէ տէհէթի ազիմէեէ տիւլար օլարազ,
— Բի՞միլիզ, քի՞մ վար օլաաա, տէյի սիւալ իթտի.
Կէօլիլ ճէվապ վէրմէտի, ֆազաթ տէմիւր կիպի գուլ-
վէթիլ պիւր էլ սըր Վիլիամսն պօղազընտան գալարաաթ, վէ
օ տաղըզաաա մէրգուլ ալապ, ալը իւզըրինէ սօղուգ պիւր
մաաաթնիլ տաեաթըլտըզըն հիսս իլէ, պուլուն պիւր թա-
պանճա օլտուղունու անլաթը.
Իլթէ պու արա, գուլվէթիլ պիւր գաաթն սէտաը - Բօ-
լիլալարը պանա վէրին, Էօզսա չիմի սիզի գաթլ ու թէլէֆ
իտէրիմ, տէտի.
Պու սէս՝ աչաղը տիթըլթտի, վէ գաաթն իսէ, տահա
զիւտտէ ամիրճէ պիւր թալը իլէ, - Բօլիլալարը վէրին տիւս-